Porównanie tłumaczeń Objawienie 10:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i mający w ― ręku jego mały zwój otwarty. I położył ― stopę jego ― prawą na ― morzu, ― zaś lewą na ― ziemi, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i miał w ręce jego mały zwój który jest otworzony i położył stopę jego prawą na morzu zaś lewą na ziemi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a w swojej ręce miał rozwinięty mały zwój.\* \*\* I postawił swoją prawą nogę na morzu, lewą\*\*\* zaś na ziemi.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i mający w ręce jego mały zwój otwarty. I położył stopę jego prawą na morzu, zaś lewą na ziemi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i miał w ręce jego mały zwój który jest otworzony i położył stopę jego prawą na morzu zaś lewą na ziemi |

1. 1) I h : Rozwinięty zwój to reformacja XVI w. Przez 500 lat Biblia była księgą zakazaną. Wynalezienie druku otworzyło wówczas ludziom Biblię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 5:1</x>; <x>730 10:8-10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. pomyślną, εὐώνυμος, idiom. [↑](#footnote-ref-4)